

## Valori di ἄν

### 1) In proposizioni indipendenti:

- a) **con l'ottativo** = potenziale (= possibilità): si traduce con il **condizionale** (generalmente presente) oppure con **potrei (dovrei, vorrei) + infinito**;  
es.: ἄν ἀμαρτάνοις = sbaglieresti, potresti sbagliare;
- b) **con l'indicativo dei tempi storici** = irreali: si traduce con il **condizionale** (presente o passato);  
**N.B.:** come nel periodo ipotetico del quarto tipo, l'aoristo o il piuccheperfetto esprimono solo l'irrealtà nel passato, mentre l'imperfetto esprime l'irrealtà sia nel passato che nel presente;  
es.: ἄν ἤμαρτες = avresti sbagliato;  
ἄν ἡμάρτανες = sbaglieresti/avresti sbagliato.

### 2) In proposizioni dipendenti:

- a) **con l'ottativo o con i tempi storici dell'indicativo** ha gli stessi valori che ha nelle proposizioni indipendenti;
- b) **con il congiuntivo**, all'interno di proposizioni relative, interrogative indirette, temporali, finali, conferisce loro sfumatura di **eventualità** o di **iteratività** (= azione ripetuta): nel primo caso si traduce con **eventualmente** o, meglio ancora, si omette, traducendo il verbo al congiuntivo ove possibile in italiano (πρὶν ἄν τοῦτο λέγῃς = "prima che tu dica questo"); nel secondo caso sottolinea la ripetitività di un'azione (es.: ἐπειδὴν τοῦτο λέγῃς = "tutte le volte che dici questo");
- c) **con l'infinito ed il participio** (esclusivamente predicativo dell'oggetto) ha gli stessi valori che con l'ottativo e l'indicativo: per comprendere se si tratti di un potenziale o di un irreali occorrerà fare riferimento al contesto.

### Attenzione!

- 1) Se incontri un ἄν + **congiuntivo che non è preceduto da un introduttore** o fuso con esso, **si tratta di un ἔάν contratto** (l' α è dunque lungo); in questo (e solo in questo) caso, ἄν è esso stesso un introduttore e significa "qualora, nel caso in cui" (vedi periodo ipotetico del secondo tipo);  
es.: ἄν τοῦτο λέγῃς, ἀμαρτάνεις = qualora tu dica questo, sbagli.
- 2) Esiste un uso **iterativo** di ἄν + tempi storici dell'indicativo: esso non è molto frequente; si trova in proposizioni indipendenti e solo il contesto, unito al senso logico, ti può aiutare a riconoscerlo.